



今月号のトピックス

- ▶ドイツ語講座レポート ▶石鳥谷中学校での未来パスポートレポート▶多文化サロン④レポート
- ▶Chika のインドネシア体験記No.15

Report

Guten Morgen! Deutsch für Anfänger

ベーシックから学ぶドイツ語

1月22日(土)ドイツ語講座が行われ、全8回の講座が無事終了しました。受講者の学習意欲が高く活発に質問されていたのが大変印象に残っています。(会場が寒く皆様には大変ご迷惑をおかけしました。今後は配慮します。)



ミヒエルご夫妻には最後に花束を贈呈しました。とてもわかりやすく、興味深い授業を行っていただき誠にありがとうございました。またお会いできることを楽しみにしております。

特定非営利活動法人 未来図書館

Report

未来パスポートに参加@石鳥谷中学校

1月25日(火)石鳥谷中学校で『未来パスポート』が行われました。この事業は学生が社会人講師の話聞き、進路や仕事について考えるためのキャリア教育支援として行われています。

今回は、中学1年生125名が対象で、社会人講師13名のうちの一人として事務局員の佐々木が参加してきました。

初めてで戸惑いもありましたが、中学生のみなさんの話を聞く態度がとても立派で大変助けられました。私たちの活動や国際姉妹都市について覚えてもらえたら嬉しい限りです。



世界の旧正月を楽しもう♪

日本の小正月を体験しよう



宮川 一子さん 吉田 千代子さん 下坂 美子さん 齋藤 久子さん

1月9日（日）午後1時半から3時まで、宮野目振興センターで国際理解推進事業、多文化サロン『世界の旧正月を楽しもう♪日本の小正月を体験しよう』を開催しました。講師には東和町より小山田美女会4名をお招きし、みずき団子ときりせんしょの作り方や由来について教わりました。みずき団子は五穀豊穡を祈った小正月の行事で、きりせんしょは昔からこびり（おやつ）として食べられている岩手の郷土料理です。



まずはみずき団子を丸める作業から。あらかじめ出来上がっている生地をグループごとに丸めてもらいました。今回は白・赤・黄・緑と4色の団子を用意してもらいました。丸めた団子は、キッチンで待機する美女会の方に茹でてもらいました。茹でている間に次の作業へ。



次の作業はきりせんしょ作り。講師の宮川さんに作り方をを見せてもらいました。慣れた手付きでスプーンを使いながらあっという間にお花の形へ。初心者には難しいので、それぞれ好きな形に作っていいとのことでした。参加者はそれぞれ思い思いの形に作り上げていました。（アヒル、ヘビ、ドラゴン等）



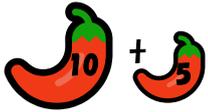
きりせんしょを蒸している間は、いよいよみずき団子の仕上げへ。茹でた団子をみずきの木へ飾りました。長持ちさせるポイントは、①みずきの芽を欠いておくこと、②団子を一度茹でることだそうです。出来上がったきりせんしょやみずき団子は参加者のお土産となりました。



講師の小山田美女会のみなさま、参加者のみなさま、ありがとうございました

Chika のインドネシア体験記

たいけんき



ボアレモあるある①

初めてボアレモ県に降り立った日の記憶は今でも鮮明です。JICAの調整員とインドネシア語の通訳者が一緒でした。期待より不安がいっぱい、まるで私は市場に売られていく子牛のようでした。

ボアレモ県警察署に挨拶に行ったときの事です。よほど日本人が珍しいのか警察官にジロジロ見られながらタバコの煙がモクモクしている部屋に案内されました。私服の警察官がタバコをふかしながら様々な質問をしてきました。通訳者はインドネシアのスダ出身の色白美人（スダの女性は綺麗と言われている）。私のことはそっちのけで彼らは彼女をナンパしにかかります。「今度ご飯いかない?」「フェイスブック教えてよ」彼女は慣れたもので華麗に質問をかわします。「結婚しているのでご飯は行きません」「仕事のことならフェイスブックで



私服警察官A。何かあるとA氏に連絡。。心の距離とは反比例。

返信します」と。ほとんどが彼女への質問で警察署訪問を終えました。

しばらくたったある日、警察から私の上司に連絡が入りました。「この間の内容ではChikaが何でここに住むのか理由にならないから、Chikaを連れてくるように」そこで上司と警察署に出向き、例のモクモク部屋に通され県知事とJICAからの書類を見せて1時間ほど説明しました。何か問題があった時のために私の携帯番号を教えるようにと言われてその通りにしました。するとそれからが大変、私の携帯に「今何してるの?カラオケ行かない?」と警察官たちのお誘いメールが届くようになりました。最初は警察=安全というイメージがあったのですが、カラオケや遊びに誘われ出してからは不信感に変わりました。パパに相談

すると「警察官と遊びに行くのはやめた方がいい、女遊びが激しいから。カラオケは暗いから危ない。警察官に携帯番号を教えるはいけない。何で教えたの。」と逆に叱られてしまいました。だって警察に言うてはいけないなんて知らなかった。もっと早くに。。

再び上司あてに警察から電話が入り「この間の説明もまだ不十分だ、Chikaを連れてくるように」上司の詳しい説明にも聞き入れられません。しまいには「もう警察署に行かない」と上司が言うのです。それで男の同僚と行きました。今度は担当の警察官が倍ほどの人数（5~6人）に増えて1時間ほど雑談をして終了。私なりに分ったことは、私の知り合いがボアレモ県に訪ねて来た時は必ず警察へ挨拶に連れて来るようにということでした。警察からの呼び出しはやっとこれで終了! 何のために私は何回も警察に呼ばれたのか疑問に思いました。同僚やパパは「どうにかしてChikaとJICAから金をとれないかと画策していたのでは」と言うのです!!

Chika プロフィール

現在（公財）花巻国際交流協会スタッフとして勤務
2010年~2012年までの2年間インドネシア共和国ゴロンタロ州ボアレモ県に栄養士隊員として派遣される。
首都ジャカルタよりボアレモ県まで直線距離で約2,300km。ジャカルタから飛行機で（約3時間）→ミニバスに乗り換え（約3時間）→ボアレモ県に到着



私が何度も呼び出されたボアレモ県警察署。インドネシアはどこでもいつでも喫煙可能。愛煙家にはまさに天国。

ボアレモあるある②へ続く。。



花巻のとある洞窟で鬼達が節分の決起大会を行いました。黒鬼リーダーは準備運動をしっかりとシケガの予防・赤鬼はリーダーについて行くと意気込み・緑鬼は豆からどう逃げるか作戦を練っていました。今年の節分も鬼達の準備は万端です。

● 協会からのお知らせ ●

コロナウィルス感染症拡大により、日本語ボランティア養成講座を延期致します。詳しい日程につきましては協会ホームページをご覧ください。

としょ 図書だより

Library News



当協会では、一部の本の貸し出しをおこなっております！是非、交流会館まで足をお運びください。
※尚、雑誌はバックナンバーのみ貸し出しいたします。(2週間)

< 定期購読雑誌 最新号の内容 > • Hiragana Times - ひらがなタイムズ 「新時代の彫刻」



• News Week 日本語版 「あぶない超加工食品」

• ENGLISH JOURNAL 「名詞にまつわる 15 のミステリー」

※「この本を入れてほしい」「こんなテキストがあったらいいな」という皆さんの声をお聞かせください。

問い合わせ先

〒025-0004 岩手県花巻市葛第3地割183番地1
TEL: 0198-26-5833 FAX: 0198-26-5855
E-MAIL: kokusai_staff_d@ext.city.hanamaki.iwate.jp
ホームページ: http://hanakokusai.wordpress.com
開館時間: 8:30~17:15 休館日: 土日祝祭日、年末年始

